

[Scène] Lyrique

Les quatre jumelles

► [Nanterre] Passe-moi la seringue, salope !



Nanterre, Maison de la musique. 09-I-2009.

Régis Campo (né en 1968) : *Les quatre jumelles*, opéra bouffe en un acte sur un livret d'après **Copi** (création mondiale). Mise en scène et scénographie : **Jean-Christophe Sais** ; costumes : **Montserrat Casanova** ; lumières et scénographie : **Jean Tartaroli** ; maquillages : **Elisa Provins**. Avec : **Julie Robard-Gendre**, Maria Smith ; **Sylvia Vadimova**, Leila Smith ; **Robert Expert**, Joséphine Goldwashing ; **Fabrice Di Falco**, Fougère Goldwashing. Ensemble TM+, direction : **Laurent Cuniot**.

Non, prude lecteur, ce titre ne vient pas du cerveau torturé de l'auteur de ces quelques lignes, mais il s'agit d'un extrait du livret des *Quatre jumelles*, qui reprend la pièce originale (et homonyme) de Copi. Le dessinateur-dramaturge argentin d'expression francophone (Raul Damonte Bontana pour les intimes) a écrit cette pièce en 1973, mise en scène par Jorge Lavelli (excusez du peu) lors de sa création.

Pour cette reprise en version lyrique (a priori le premier opéra d'après Copi à notre connaissance) Régis Campo a supprimé nombre de cris de l'original (les pièces de Copi regorgent de « AH ! OH ! AIE ! OUILLE ! HI ! » etc.) tout en gardant et exagérant les interjections et les insultes. Nous retrouvons donc un opéra bouffe typique, avec ses gags, ses quiproquos, son rire empli de gravité, ses onomatopées, etc. Sauf qu'au lieu de « pif, paf, pouf et ratatatam » on a « sa-sa-sa-sa-sa-

